

---

语言学  
核心话题系列丛书  
Key Topics in  
Linguistics

---

KEY TOPICS  
**Tk**

外语学科核心话题  
前沿研究文库

▼ 对比语言学  
Contrastive Linguistics

# 英汉语音对比研究

— \* —

Contrastive Studies of Sound Systems  
in English and Chinese

许希明 著

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

“十三五”国家重点出版物出版规划项目

---

语言学

核心话题系列丛书

Key Topics in  
Linguistics

---

- ▼ 对比语言学  
Contrastive Linguistics



外语学科核心话题  
前沿研究文库

# 英汉语音对比研究

＊

---

Contrastive Studies of Sound Systems  
in English and Chinese

许希明 著

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING

## 图书在版编目 (CIP) 数据

英汉语音对比研究 / 许希明著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2019.10  
(外语学科核心话题前沿研究文库. 语言学核心话题系列丛书. 对比语言学)  
ISBN 978-7-5213-1183-9

I. ①英… II. ①许… III. ①英语-语音-对比研究-汉语 IV. ①H311②H11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 214080 号

出版人 徐建忠  
选题策划 常小玲 李会钦 段长城  
项目负责 陈阳  
责任编辑 段长城  
责任校对 陈阳  
装帧设计 杨林青工作室  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司  
开本 650×980 1/16  
印张 18.5  
字数 296 千字  
版次 2019 年 10 月第 1 版 2019 年 10 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5213-1183-9  
定价 68.90 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)  
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>  
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部  
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)  
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部  
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)  
物料号: 311830001



记载人类文明  
沟通世界文化  
[www.fltrp.com](http://www.fltrp.com)

## 内容简介

---

语音是语言的物质外壳，语音对比研究可以丰富对比语言学的内涵，进而推进语言学研究的整体发展。本书以音系类型学为理论框架，对英汉语音系统的异同点进行了比较，并预测了该话题研究领域的未来走向。

全书共分十章。第一章讨论英汉语音对比研究的重要性，并且回顾了相关研究的现状。第二章以结构音系学和生成音系学为切入点，简要考察了语音对比研究的理论与方法。第三至九章以英语重音和汉语声调为主线，从重音属性、节奏类型、音步模式、语调特征、声学表现、音节结构以及元音实现七个方面进行对比分析。第十章简述了语音对比研究的发展趋势，并就相关研究提出建议。

本书兼具学术性、前沿性和引领性，有助于全面了解英汉语节奏类型各自的属性与特点，对中国英语教学与对外汉语教学均具很强的指导意义和借鉴作用，对外语学科语言学和汉语语言研究领域的硕博研究生、教师以及研究者都有较高的参考价值。

选题策划：常小玲 李会钦 段长城

项目负责：陈 阳

责任编辑：段长城

责任校对：陈 阳

装帧设计：杨林青工作室

## 出版前言

随着中国特色社会主义进入新时代，国家对外开放、信息技术发展、语言产业繁荣与教育领域改革等对我国外语教育发展和外语学科建设产生了深远影响，也有力推动了我国外语学术出版事业的发展。为梳理学科发展脉络，展现前沿研究成果，外语教学与研究出版社汇聚国内外语学界各相关领域专家学者，精心策划了“外语学科核心话题前沿研究文库”（下文简称“文库”）。

“文库”精选语言学、应用语言学、翻译学、外国文学研究和跨文化研究五大方向共25个重要领域100余个核心话题，按一个话题一本书撰写。每本书深入探讨该话题在国内外的研究脉络、研究方法和前沿成果，精选经典研究及原创研究案例，并对未来研究趋势进行展望。“文库”在整体上具有学术性、体系性、前沿性与引领性，力求做到点面结合、经典与创新结合、国外与国内结合，既有全面的宏观视野，又有深入、细致的分析。

“文库”项目邀请国内外语学科各方向的众多专家学者担任总主编、子系列主编和作者，经三年协力组织与精心写作，自2018年底陆续推出。“文库”已获批“十三五”国家重点出版物出版规划项目，作为一个开放性大型书系，将在未来数年内持续出版。我们计划对这套书目进行不定期修订，使之成为外语学科的经典著作。

我们希望“文库”能够为外语学科及其他相关学科的研究生、教师及研究者提供有益参考，帮助读者清晰、全面地了解各核心话题的发展脉络，并有望开展更深入的研究。期待“文库”为我国外语学科研究的创新发展与成果传播作出更多积极贡献。

外语教学与研究出版社

2018年11月

---

## “外语学科核心话题前沿研究文库”学术委员会

主任: 孙有中 王克非 王文斌 文秋芳 张 剑  
委员: 蔡金亭 陈 红 刁克利 董燕萍 高一虹 韩宝成  
黄立波 蒋 严 马秋武 秦洪武 司富珍 谭惠娟  
王东风 王立非 徐 浩 许家金 许 钧 杨金才  
袁毓林 张 辉 张 威 朱 磊

---

## “语言学核心话题系列丛书”编委会

总主编: 王文斌

普通语言学系列主编: 袁毓林

句法学系列主编: 司富珍

语义学系列主编: 蒋 严

音系学系列主编: 马秋武

语音学系列主编: 朱 磊

认知语言学系列主编: 张 辉

对比语言学系列主编: 王文斌

## 总序

人猿揖别，其主要标志固然是人学会了直立行走，手与足形成了明确的分工，从而使人最终走出猿的世界，成为一个新的物种，但在其逐渐学会制造和使用复杂的工具，并需要表达复杂的思想时，具有各种表征结构的语言从简单渐渐走向精细，这一发展过程无疑使人更具备了人的属性。然而，语言虽为人所创造和使用，但语言的规律和本质到底是什么？这一问题至今困扰着语言学家，无法给出一个人人都能认同的答案。这就如同人人都有大脑，时时使用着大脑，对其理应最为熟悉，但是，大脑的组织结构、神经系统等各种复杂关系和功能至今依然成谜，科学家目前对其的认识只是其神秘的冰山一角。如记忆是一个过程，人在记忆时实际上就是重建保存于大脑中零零碎碎的信息，但究竟是何种因素促发大脑开始这个重建过程？这依然令人迷惑。据说人类的大脑仅占人体重量的2%，其内部的血管总长度居然达到16公里，由1,000亿个神经细胞构成，相当于银河系内的恒星数量，但这些神经细胞彼此之间到底是怎样联结并发挥各自的功能的？这也是一个难解之谜。所以说，人体自身的东西，人类自己目前也未必就能说得清楚，人类的语言其实也是如此。

语言之谜尽管至今尚未完全破解，但语言在人类文明的演进及其在现实生活中的作用不言自明。人与人之间的交流、国与国之间的交往、文明的记录和传承等均离不开语言。尤其是处于世界多极化、经济全球化、文

化多样化、国际关系民主化的当下，世界各国和地区之间的沟通与合作日益频繁，彼此的依存性、互动性和关联性日益明显，语言从中所起的作用更是不可小觑。在此若把眼光仅放到国家层面，语言的作用同样十分鲜明。在《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020年)》中，“国家语言实力”和“国民语言能力”等概念的提出，足以证明语言对国家发展战略的重要性。这至少可从四个方面得到说明：一是国家的国际化、“一带一路”倡议、参与全球治理、中国文化走出去、讲好中国故事等，无不需语言铺路。二是一个国家能否充分利用语言资源、提供语言服务、处理语言问题、发展语言事业等是其语言能力强弱的表现，不仅是一种软实力，也是一种硬实力，是国家综合实力的重要组成部分；一个国家优秀文化的承继、一个民族的凝聚力，其表达和传播的主要工具就是语言，事关民族身份的认同，也事关国家的安全。三是推动社会进步、促进经济发展、助推科技创新、推进教育现代化、贯彻国家政策、增强文明意识、提振精气神等，均需借助语言这一重要媒介。四是国民语言能力的高低直接关乎其融入社会、与他人沟通交流、参与社会建设、强化文明行为、履行职业责任、执行国家意志、提升个人素质、保障个体的生存和发展等。总而言之，不论作为世界公民，还是国家公民，抑或个人本身，我们都须臾离不开语言。也正因为此，加强语言研究实属必要。

就学科建设而言，不论西方还是中国，语言研究均可谓源远流长。尤其是20世纪以来，语言因无处不在，无时不存，其重要性越来越受到有识之士的关切，而专门探究语言的规律和本质的语言学在整个科学体系中的独立地位也愈益显豁，在哲学、心理学、社会学、教育学、人类学、伦理学、计算机科学、人工智能等学科中的重要性也越来越受关注，其应用也日益广泛。到了21世纪，语言学无疑已成为一门显学。

毋庸讳言，就现代意义上的语言学而言，我国的研究能力目前尚未进入国际先进行列。若暂且不论1898年《马氏文通》出版以前的中国传统语文学(即“小学”)，西方概念上的语言学研究在中国已走过120年的历史。

在这一进程中，中国语言学既得益于西方语言学的研究方法，同时也受缚于西方语言学的研究范式；既成功观察并描写了许多汉语事实，也留下了汉语的一些特殊语言现象因难以纳入西方语言学的分析框架而无法得到充分的解释。这是中国语言研究者，不论是以汉语为主要研究对象还是以某一门外语或某几门外语为研究对象的学者，都需共同关心的问题，也是需合力而为的目标。其实，作为语言研究者，我们不能止步于某一种单一语言的探索，而是需要以人类所有语言为考察对象。尽管我们目前难以将世界上6,000余种语言全部纳入研究范围，但至少尽可能开展两种语言、三种语言甚至更多语言的探究。赵元任先生早就说过，所谓语言学理论，实际上就是语言的比较，就是世界各民族语言综合比较研究的科学结论（转引自杨自俭、李瑞华 1990: 1）。王力（2008: 16）曾提到：“赵元任先生跟我说：‘什么是普通语言学？普通语言学就是拿世界上的各种语言加以比较研究得出来的结论。’我们如果不懂外语，那么普通语言学也是不好懂的；单研究汉语，也要懂外语。”吕叔湘（1977）曾发表《通过对比研究语法》一文，提出“要认识汉语的特点，就要跟非汉语比较；要认识现代汉语的特点，就要跟古代汉语比较；要认识普通话的特点，就要跟方言比较”。吕叔湘先生的这些话都强调语言研究不能独尊一门语言，也不能独守某一语言的共时现象或某一通用语言，还要兼及方言等。简而言之，赵元任、王力和吕叔湘三位先生所强调的，就是语言研究需要具有历时的眼光和多语的眼光。我个人认为，外语研究者兼研汉语，可以以对比的眼光更深刻地认识自己所研究的外语；汉语研究者兼研外语，也可以以对比的眼光更深刻地反观自己对汉语母语的研究。这恐怕也应是赵元任、王力和吕叔湘三位先生所强调的主要思想之一。最近，张伯江（2018）强调：“在世界语言中认识汉语。”我们在此不妨做一个延伸：应在世界语言中认识我们所研究的外语。

语言研究，一般涉及三个层面：一是观察的充分性（observational adequacy）；二是描写的充分性（descriptive adequacy）；三是解释的充分性（explanatory adequacy）。遗憾的是，我们当下的研究中有些往往是观

察和描写有余而解释不足。即便有些研究声言其目的是为了解释某种语言现象，但常常仅停滞于表象，语言的规律和本质却远未得到深度揭示，其解释力远未充分。

本丛书就是鉴于我国的语言学研究现状及其不足，力图做到兼收并蓄，既借鉴国外的语言学理论和研究方法，又顾重我国的汉语研究传统以及汉语实际；既有外语界的学者撰写，又有汉语界的学者著述；既有资深专家的参与，也有青年学者的投入；既注重语言的共时，又顾及语言的历时；既用力于单语研究，又用心于多语的对比探索；既力图掘深语言学研究的深度，又竭力拓宽语言学研究的广度；既着力于语言学研究的宏观扫视，又致力于语言学研究的微观透视；既注意本丛书的系统性，又关注各专著的相对独立性。

丛书包含普通语言学、句法学、语义学、音系学、语音学、认知语言学、对比语言学等7大子系列，每个子系列选择本领域最核心的话题，对该话题研究的发展力图进行全面、系统的探讨。每本书都包含对国内外理论演进脉络的梳理，对前人和时贤研究贡献的述评分析，对经典理论的阐发，对实证案例的分析，对前沿的探寻和对学术空白的填补，并对研究发展趋势做出展望。

丛书兼顾学术辐射力和学术引领力，希望为外语学科高年级本科生、硕博研究生和年轻学者提供有价值的参考，又冀望也能有益于非外语学科的研究者。这是我们每位作者的真切希冀，也应该是读者的殷切期待。

其实，本丛书宗旨的宗旨，就是立足本来，吸收外来，面向未来，尽力挖掘新材料，发现新问题，提出新观点，构建新理论，贡献具有中国智慧的语言学思想，筑就符合中国实际的语言学。这也应是我国语言学研究的必由之路。

王文斌

北京外国语大学中国外语与教育研究中心

2018年11月

**参考文献:**

- 吕叔湘, 1977, 通过对比研究语法, 《语言教学与研究》第二集(未公开发行)。
- 王力, 2008, 我的治学经验。载奚博先(编), 《著名语言学家谈治学经验》。北京: 商务印书馆。9-22。
- 杨自俭、李瑞华, 1990, 《英汉对比研究论文集》。上海: 上海外语教育出版社。
- 张伯江, 2018, 改革开放四十年的语言学研究, [http://ex.cssn.cn/wx/wx\\_yczs/201808/t20180807\\_4524870.shtml](http://ex.cssn.cn/wx/wx_yczs/201808/t20180807_4524870.shtml) (2018年11月3日读取)。

# 前言

英语和汉语是世界上使用人口最多的两大语言，前者已经成为世界通用语，后者的影响力正在快速提升。随着语言全球化的进程，英汉语言之间的接触与交流日益增多。在这种意义上，语音对比研究意味着开启一个彼此相互了解的窗口，以便更好地服务于口语交际，并拓展我们的学术视野，同时为语法、语义和语用的接口研究提供可靠依据，继而推进对比语言学乃至语言学研究的整体发展。

一百多年来，语音研究从结构音系学的音位理论，到生成音系学的经典理论，再到非线性音系学的丰硕成果，诸多立论推陈出新，或质疑与批评，或修正与完善，或继承与发展，彰显出异彩纷呈的理论框架与研究方法。迄今为止，语言学领域主要由形式学派与功能学派所主导<sup>1</sup>，前者多用共时的眼光审视语言，后者多用历时的眼光分析语言。从两大学派的特征看，形式学派更关注语言的共性现象，而功能学派更注重语言的个性现象。不过，二者互有交集，其间并非一道不可逾越的鸿沟。譬如，Chomsky & Halle (1968) 的《英语音系》(*The Sound Pattern of English*) 是生成音系学的经典之作，旨在揭示形式主义的共性观。他们在谈到该

---

1 刘丹青(2017: 8)认为，除了形式学派与功能学派之外，语言类型学凭借自身的学术理念与基本的研究方法，足以单独作为一个语言学流派，以区别于典型的形式学派和典型的功能学派。此外，他还比较了三大学派之间的关系和研究范式，譬如：形式学派提倡假设，先讲道理再摆事实；语言类型学派先摆事实再讲道理。

书的创新之处时说,“许多非限定句子的音义对应取决于规则系统,语言习得者将这种系统加以内化……正是这种规则系统才使人们生成并解释先前从未遇到过的句子”(P.3)。Halle(1998)后来解释说,他们发现这一规律的灵感源自Sapir(1921/2002: 45-46)的语音“内部”系统观:1)任何一种语音系统都是客观存在;2)语音系统在深层上是一种受到限制的内部系统;3)内部系统作为一种心理机制嵌入母语者的意识中。作为音系类型学的倡导者,Sapir(2002: 188-189)认为英语节奏的动力基础是重音,表现为重读音节与轻读音节的交替,而“汉语音节是更加完整而又响亮的单位,其重音变化无常,不足以构成节律系统的基础”。由于潜移默化的影响,英语母语者对重音非常敏感,且将重音基础上的语音系统内化为他们的心理机制;汉语母语者对声调非常敏感,并将声调基础上的语音系统内化为他们的心理机制(许曦明 2008; 许希明 2018)。Hyman(1975: 1)早就指出,音系学旨在研究讲话者必须学习和内化的语音系统属性,从而达到语言交流的目的。因此,语音系统不仅要研究语音的物理属性(即它们的构成与声学相关物),还要研究它们的语法属性。然而,由于各种错综复杂的原因,诸如此类的音系功能观尚未系统地译介给我国学术界,也没有引起研究者应有的关注。

一般认为,重音和声调是超音段音位,除此之外,它们还是英汉“两种语言系统赖以存在的节奏基础”(许希明 2013, 2018: 160)。换言之,英语的音系类型是重音,虽然它也有“声调”(音调),即音高变化,但实指语调层面的分析单位,概念上不同于汉语载义的单音节调。汉语的音系类型是声调,尽管它也有“重音”,但实指话语重读对词层或短语层的投射与控制,概念上不同于英语的词重音(许希明、沈家煊 2016)。正是基于音系类型上的这种差异性,学术界才形成英语归属重音语言系统、汉语划归声调语言系统的共识。在这种意义上,英汉语音对比研究应该以重音和声调的音系类型为基础。汉语有个成语叫“纲举目张”,比喻做事要主次分明,抓住主要的环节,带动次要的环节。借用这一成语,我们应该分别把重音和声调看作英汉语音系统的“纲”,将二者观照下的语音微观层

视为“目”，“纲”的界定一旦明确，就会为“目”的分析提供一定的基础和可靠的依据。诚然，“两种语言可能拥有相同的语音音段库，但是却有迥然不同的音系”（Hyman 1975: 3）。迄今为止，国内一些研究更多地关注语音的微观层面，但产出的成果往往多见树木，少见森林，缺乏一定的解释力，原因就是没有很好地抓住音系类型这个“纲”。

Greenberg & Kaschube (1976) 认为，在词内结构上，“如果说重音是君主式的，音长是寡头式的，那么我们可以说，声调则是民主式的”。就英语的音系词层而言，只有一个音节最为突显或独大，即主重音，不过可以有一个或多个次重音，而插入的轻读音节只能起到辅助或陪衬作用。这种“君主式”的词层突显表现为“强者更强，弱者更弱”的节奏模式（许曦明 2008），强者享有不容挑战的地位，弱者只能依附于强者，屈居被宰割、被边缘（元音弱化）甚或被消灭（元音乃至音节脱落）的地位。反观汉语，其“民主式”的词层结构则指一个节奏单位允许出现等重的载调音节，而且全部匹配饱满元音，其间的重轻或者强弱关系并不明显，无法形成规律性和系统性的重轻对立模式。针对不同的词层韵律结构，Hyman (2009) 将世界语言划分为重音原型和声调原型，前者以英语为典型代表，后者以汉语普通话为典型代表。重音原型是一种结构属性，呈现出对比性的组合关系，在节律层级上表现为重轻的交替与往复；声调原型具有区别性的功能，几乎每个单位都有声调，由此构成声调原型上的聚合关系。赵元任（Chao 1975）将汉语的这种现象称为“节奏单音调”，“倾向于一种均匀的节奏”。根据Hyman的音系类型观，重音系统还是声调系统，二者必取其一，不能相互重叠，也不能混为一谈。

本研究以前期成果《英语重音动态研究》（许曦明，上海交通大学出版社，2008）和《英汉语节奏类型对比研究》（许希明，外语教学与研究出版社，2018）为基础，尝试对英语和汉语的语音系统进行对比。本书以音系类型学为理论框架，重点考察英汉语言在节奏类型、重音属性、音步模式、语调特征、声学表现、音节结构以及元音实现诸方面的相同点，尤其

是相异点,意在深化学术界对英语重音和汉语声调的认识。

本书的主要内容和观点表现在:1)汉语声调节奏型的提出。传统的节奏观将语言划分为重音定时型和音节定时型,前者以英语为代表,后者以法语为代表,学术界通常将汉语划归后者之列。不过法语属于重音语言系统,汉语属于声调语言系统,据此本书将声调定义为汉语的节奏类型,作为音节定时型的亚类。2)汉语声调重读的突显。在区分“重音”(stress)和“重读”(accent)概念的基础上,将重音和声调假设为同一层级,分别作为英汉语言的“内部系统”,理据是二者均有各具特色的词重音规则与词声调规则及其承载的语法功能和语义功能。重音和声调均受话语层重读的控制,由此形成英语“重音重读”(stress accent)型与汉语“声调重读”(tone accent)型的音系差异。3)汉语声调音步的设想。英语多音节词是重音指派的作用域,易于形成重轻交替的双音节基本音步,彰显出“君主式”的节奏模式。汉语单音节字是声调指派的作用域,而声调又是汉语“内部系统”的节奏类型,易于构成以单音节为基本音步、以双音节为衍生音步(沈家煊语)的韵律格局,显示出“民主式”的节奏模式。组字成词的韵律模式以等重式为基础,然后产生右重式和左重式。英汉音步的结构差异是区分两种节奏单位的枢纽所在,也是厘清两种音系类型的关键所在。4)重音/声调与语调的互动。从更大的节奏单位看,语调固然会对重音和声调产生影响,但二者反过来也会影响语调的结构形态。就此而言,英汉语调之间的结构差异均与各自的内部系统密切相关。5)声学表现的差异。音强是英语重音的本质属性,音高是汉语声调的本质属性,而英语音高是语用重读反射给词层的叠加效果。载重音节与载调音节之间的声学差异已为汉语母语者的“重音盲点”与英语母语者的“声调盲点”所证实。6)英汉元音实现的差异。在“强者更强,弱者更弱”的节奏模式中,英语产生相当多的弱化元音。在声调的作用下,汉语绝大多数音节配置饱满元音,而轻声音节衍生的弱化元音数量极少。重音指派和元音变异以及声调指派与音值变化,均在各自的音系变化中相互制约,相互依存。它们的音

系类型具有哲学意义上的理据，并且推动着英语重音系统和汉语声调系统的调整与发展。

根据稿约要求，书稿持论是“对研究的研究”。由于篇幅所限以及笔者学术视野的局限性，因此讨论内容难免挂一漏万，比如没有对英汉语音实现，尤其是对辅音实现进行系统的对比。既然是“对研究的研究”这一定位，故而在综述国内外相关研究时，可能会有或赞同或不同的看法，但这只是笔者的一孔之见，目的在于尝试澄清一些事实，理顺一些观点，为廓清学术上的某些争议提供一些参考与帮助。拙作虽经反复修改，但由于才疏学浅，学术能力所限，书中定有疏漏甚或谬误之处，恳请各位专家同仁批评指正。

拙作出版之际，真诚感谢徐盛桓教授、周流溪教授、王宝童教授、马秋武教授、卢植教授、屠国元教授、王松林教授、杨成虎教授、于善志教授、罗思明教授、桂林教授和李天贤博士，感谢他们多年来给予学术上的鼓励和支持。感谢宁波大学图书馆提供的科研资料与信息，感谢房战峰博士帮助查找学术文献。衷心感谢中国社会科学院语言所研究员、中国语言学会会长沈家焯先生的学术关怀与无私帮助。特别感谢北京外国语大学中国外语与教育研究中心主任、博士生导师王文斌教授的信任，约我撰写《英汉语音对比研究》一书。最后感谢外语教学与研究出版社提出的书稿修改建议，同时感谢该社编辑部老师精心细致的校对工作。

不是题外的题外话：2011年之前拙作署名几乎全用笔名“许曦明”，2011年之后改用真名“许希明”，谨此说明。

许希明

宁波大学科技学院

2018年10月